



# Consell General de les Valls

---

**Acta Núm. 12/1990**

**Sessió Extraordinària del dia 22 de juny de 1990.**

---

El dia vint-i-dos de juny de mil nou-cents noranta, divendres, es reuneix a Casa de la Vall el M.I. Consell General de les Valls, en Sessió Extraordinària convocada d'acord amb allò que estableix el Reglament de l'Assemblea, i amb l'ordre del dia següent:

**1. Informació facilitada pel Govern sobre la situació actual dels tràmits de conclusió de l'acord comercial amb la C.E.E.**

A l'inici de la reunió, el M.I. Sr. Sub-Síndic General ha formulat, en nom de la Comissió Permanent del Consell General, una demanda d'inclusió a l'ordre del dia de tres nous punts, que ha estat **aprovada per assentiment**. Es tracta dels següents:

**2. Presa de coneixement d'una comunicació del Sr. Secretari General en Funcions del M.I. Consell General.**

**3. Examen i, si escau, aprovació d'una Proposta d'Acord de designació del Secretari General del M.I. Consell General.**

**4. Examen i, si escau, aprovació d'una Proposta d'Acord de designació del Secretari Adjunt del M.I. Consell General.**

Sota la presidència del M.I. Sr. Josep Casal Puigcernal, Sub-Síndic General, assisteixen els membres següents:

<b>Per Canillo</b>	Els MM.II. Srs. Climent Palmitjavila Torres, Antoni Casal Mandicó, Jordi Font Cabanes i Miquel Casal Casal.
<b>Per Encamp</b>	Els MM.II. Srs. Roc Rossell Dolcet, Isidre Torres Pons i Enric Pujal Areny.
<b>Per Ordino</b>	Els MM.II. Srs. Joan Naudi Ambatlle, Enric Dolsa Font, Joan Martínez Benazet i Josep M <sup>a</sup> Armengol Adellach.
<b>Per La Massana</b>	Els MM.II. Srs. Francesc Grau Esplandiu, Josep M <sup>a</sup> Rossell Pons i Xavier Montané Esplandiu.
<b>Per Andorra la Vella</b>	Els MM.II. Srs. Jordi Farràs Forné, Antoni Armengol Vila, Robert Cassany Vila i Josep Anton Ribes Roca.

**Per Sant Julià de Lòria** Els MM.II. Srs. Josep Cases Baró i Albert Pintat Santolaria.

**Per Escaldes-Engordany** Els MM.II. Srs. Miquel Aleix Areny i Xavier Esport Miró.

El M.I. Sr. Jordi Mas Torres de la Parròquia d'Encamp, el M.I. Sr. Josep Garrallà Rossell de la de La Massana, els MM.II. Srs. Joan Jordi Areny i Joan Obiols Camillo de la de Sant Julià de Lòria, i els MM.II. Srs. Marcel·lí Albós Riba i Ramon Canut Bové de la d'Escaldes-Engordany, han excusat la seva absència.

Assisteixen també el M.I. Sr. Oscar Ribas Reig, Cap de Govern, i els MM.II. Srs. Jaume Bartumeu Cassany, Joan Santamaria Tarré i Antoni Armengol Aleix, Consellers Executius.

El M.I. Sr. Sub-Síndic General declara oberta la sessió a dos quarts menys cinc d'onze del matí.

Acte seguit, sol·licita la inclusió a l'ordre del dia de tres nous punts, segons ha quedat ressenyat anteriorment.

Immediatament, es passa a l'examen del primer dels punts previstos en aquesta sessió.

### **1. Informació facilitada pel Govern sobre la situació actual dels tràmits de conclusió de l'Acord Comercial amb la C.E.E.**

El M.I. Sr. Jaume Bartumeu manifesta que tal com el Govern ja ha exposat davant de la Comissió legislativa d'Economia, Finances i C.E.E. i de la Comissió Permanent del M.I. Consell General, la situació dels tràmits de conclusió de l'Acord Comercial negociat entre la Comunitat i Andorra es troba en una fase que imposa una nova compareixença davant l'Assemblea, per la modificació que els òrgans de la C.E.E. han aportat a la base jurídica de conclusió de l'acord, que no estava fixada en el moment en què es rubricà el Conveni, el mes de desembre passat, atès que el Cap de Govern fou mandatat per l'Assemblea per signar el text del Conveni tal com havia estat rubricat a Brussel·les amb anterioritat. Així mateix, exposa que aquesta modificació no té un contingut substancial, car no altera el fons de l'Acord Comercial. Finalment, indica que el Govern sotmet a la Cambra aquesta informació, perquè valori el seu contingut, i doni el seu assentiment a que es prossegueixi el procediment encetat, i al mateix temps, sol·licita la lectura de la lletra adreçada pel Sr. J.J. Schwed al M.I. Sr. Cap de Govern, el 19 de juny proppassat, en la que dóna compte de la modificació proposada (Reg. Núm. 251-A del 19-06-90).

El text d'aquest escrit, en la part que interessa, diu:

“(…)

“Le Conseil des Communautés Européennes a fixé la base juridique retenue pour l'approbation de l'accord, en ajoutant l'article 99 à l'article 113 qui avait été initialement prévu. Cette base juridique rend nécessaire la consultation du Parlement Européen avant la conclusion de l'Accord par la Communauté Economique Européenne.

“Il en découle qu'une partie de l'échange de lettres entre la Communauté et la Principauté d'Andorre, à savoir la réponse de la Communauté à la lettre de la Principauté d'Andorre, doit être modifiée pour tenir compte de cet élément.

“Le dernier alinéa de la lettre de la Communauté se lirait comme suit:

“<J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de la Communauté Economique Européenne sur le texte de l'Accord entre la Principauté d'Andorre et la Communauté Économique Européenne. L'acceptation de cet Accord par la Communauté interviendra après l'accomplissement des procédures internes nécessaires à cet effet et vous sera notifiée conformément à l'article 24, paragraphe 2 de l'Accord.>”

“Pouvez-vous approuver cette modification selon les procédures propres à la Principauté, étant entendu que votre lettre demeure inchangée?”

“(…)”

El M.I. Sr. Jaume Bartumeu continua la seva exposició, tot indicant que, a partir d'aquesta comunicació, el Govern entén que la fixació definitiva de la base jurídica en l'article 113 del Tractat de Roma, més l'article 99, feia necessari, segons indicació dels experts assessors, que el procediment de ratificació del Conveni es modifiqués en el sentit proposat per la Comunitat. En conseqüència, l'intercanvi de lletres tindria lloc segons el procediment que en francès es coneix per “forme solennelle” el qual diferencia, la rúbrica, que ja es va fer; la signatura, que tindria lloc la setmana vinent; i la conclusió definitiva, com a tercera fase. Així, doncs, es pot entendre que tots els tràmits per a la conclusió ja estaven fets en una Sessió anterior del Consell General, i quedaran completats en la present, si l'Assemblea hi dóna el seu acord, i que la Comunitat està obligada per l'article 99 a procedir a una consulta prop del Parlament Europeu, que segons confirmen els experts no és determinant, com a pas indispensable per acabar els tràmits. Per això, el Govern considera que no hi ha una alteració substancial, sinó tan sols formal, i demana al Consell General que es confirmi el mandat que es donà al Cap de Govern en una sessió anterior de la Cambra, al temps que queda a la disposició dels seus membres per a qualsevol aclariment.

El M.I. Sr. Roc Rossell sol·licita la lectura del paràgraf de la lletra de ratificació del Conveni que és objecte de modificació. Iraona la seva demanda, en la possibilitat que existeixi entre el redactat proposat i l'article 24.2 de l'Acord Comercial una certa inconcreció, així com defectes formals en la redacció del referit paràgraf, i dóna lectura, tot seguit, a ambdós textos, al temps que sol·licita informació complementària sobre els eventuais problemes de lèxic o d'interpretació que puguin existir.

Per altra part, manifesta lamentar que, en un tema de cabdal importància, la Comissió legislativa competent en la qüestió no hagi tramès un informe exposant el seu parer, ja que, segons sembla, ha estat àmpliament informada pel Govern sobre els problemes que anaven sorgint en relació a l'intercanvi de cartes. En la seva opinió, era una qüestió de prudència elemental, que els rumors que corrien sobre l'afegiment d'un nou article al 113, haguessin motivat la Comissió legislativa d'Economia, Finances i C.E.E. per assessorar-se, si ho creia necessari, amb la finalitat d'aportar al Ple una informació més completa que aquella que ha facilitat el M.I. Sr. Conseller de Finances, Comerç i Indústria, perquè ja es sap des de fa molt temps que l'article 113 no havia de regir per si sol l'Acord Comercial. Ja en el període negociador —diu— es parlava dels articles 235 i 238, però com que al final no hi va haver entesa per problemes institucionals, respecte als quals el M.I. Sr. Cap de Govern havia emès certes opinions sobre el fet que les qüestions institucionals no es tenien prou en compte, es va cercar una fórmula transaccional basada en l'article 113 del Tractat de Roma, per bé que es sabia que aquesta disposició no havia d'ésser l'única que regulés el tema.

El M.I. Sr. Cap de Govern manifesta negar absolutament les al·lusions formulades pel M.I. Sr. Roc Rossell, afirmant que el Cap de Govern no ha fet cap declaració en aquest sentit,

si bé reconeix que com a ciutadà féu unes manifestacions dient que li preocupava més la qüestió institucional que la de fons. Però precisa que allò que el M.I. Sr. Roc Rossell pretén fer-li dir és ben diferent d'allò que realment manifestà.

Pel que fa als problemes de fons sollevats pel M.I. Sr. Roc Rossell, el M.I. Sr. Cap de Govern indica que aquest darrer hauria de saber que en els acords internacionals existeixen tres fases: la rúbrica, la signatura i la conclusió. Havent superat la primera fase, ens trobem —diu— en el moment de la signatura i caldrà passar posteriorment al de la conclusió, que comporta la ratificació pels Parlaments de les dues parts, d'acord amb un procediment completament independent. Si es vol discutir —afegeix— com la Comunitat ha d'aprovar els seus propis acords, s'hauria d'admetre també que la C.E.E. ens dictés com tenim de ratificar els que ens correspon. En aquest sentit, explica que si la Comunitat ha decidit per dret intern que s'han d'aplicar els articles 113 i 99 del Tractat de Roma, la qüestió és indiscutible. De la mateixa manera que no es podria admetre cap observació sobre el procediment intern aplicat pel Principat. I conclou, tot indicant que, segons les informacions dels assessors, ens trobem en la segona fase, descrita anteriorment, i s'obrirà la tercera en el moment en què les dues parts es notifiquin la ratificació del text.

Quant a la primera part de la intervenció anterior, el M.I. Sr. Roc Rossell manifesta lamentar la seva deficient interpretació de la qüestió, i acceptar les explicacions formulades pel M.I. Sr. Cap de Govern.

Pel que fa a la segona, exposa que està d'acord amb la definició de les tres fases que ha estat formulada pel M.I. Sr. Cap de Govern, però precisa que no ha volgut fer cap judici de valor sobre els articles 99 i 113, sinó tan sols sollevat un problema de redacció que afecta el paràgraf proposat per la Comunitat, el qual, en la seva opinió, queda confús. En aquest sentit, centra la seva intervenció en l'anàlisi del referit paràgraf, significant que no es pot confirmar l'Acord Comercial per afegir, a continuació, que la seva acceptació es produirà després d'acomplert el procediment intern, sinó que, en tot cas, s'hauria de dir que, tenint en compte la base jurídica fixada per la Comunitat, s'està d'acord amb el Conveni subscrit entre la Comunitat i Andorra. En conseqüència, afegeix que la seva intervenció no vol prejudicar si la base jurídica s'ha de fixar en l'article 113, o en el 99, o en ambdós al mateix temps.

El M.I. Sr. Cap de Govern precisa que l'acord s'adopta en el si del Consell de Ministres de la Comunitat, però es perfecciona amb la ratificació dels Parlaments dels països representats en aquell òrgan. És, doncs, la notificació sobre aquest extrem el que condiciona l'acte de ratificació, i això és precisament allò que s'estableix en el paràgraf proposat per la Comunitat. El text —diu— reflexa, per tant, amb claredat allò que vol dir.

El M.I. Sr. Jaume Bartumeu dóna lectura a la traducció catalana que el Govern ha preparat de la lletra del Sr. J.J. Schwed, per tal de possibilitar que es tingui un coneixement més aproximat d'allò que pot significar la modificació proposada. La traducció és del contingut següent:

“Tinc l'honor de confirmar-vos l'acord de la Comunitat sobre el text de l'acord entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Econòmica Europea. L'acceptació d'aquest acord per part de la Comunitat esdevindrà efectiva un cop s'hagin acomplert els procediments interns que requereix aquesta circumstància, i us serà notificada segons resta previst en l'article 24, paràgraf 2, de l'acord.”

Finalitzada la lectura, el M.I. Sr. Jaume Bartumeu observa que la Comunitat no posa en qüestió l'acceptació, la qual deriva de l'acord pres pel Consell de Ministres, però la seva efectivitat resta condicionada a uns procediments d'ordre intern, els quals poden ésser comentats per les institucions nacionals andorranes però, en cap cas, ésser motiu d'ingerència.

El M.I. Sr. Cap de Govern afegeix que el procés de ratificació per part andorrana tampoc no està acabat, ja que la ratificació que el Consell General ha donat a l'Acord Comercial no ha estat notificada a l'altra part. I és la notificació la que perfecciona el Conveni. Per altra part, informa que la Comunitat no adreçarà el text al Parlament, en tant que no hagi estat signat, i informa que els òrgans comunitaris tindrien interès en trametre-ho a l'Assemblea abans del 14 de juny, per tal que pogués passar pel Ple durant el mes de setembre.

El M.I. Sr. Francesc Grau sol·licita al Govern que vulgui explicar de forma breu el contingut dels articles 113 i 99 del Tractat de Roma.

El M.I. Sr. Cap de Govern exposa que, fonamentalment, el problema es centra en la implantació de la unanimitat, és a dir: La via del 113 preveu que les decisions poden ésser preses per majoria dels dotze, mentre que el 99 fixa l'adopció de les decisions per unanimitat. Tanmateix, precisa que la inclusió d'aquesta darrera disposició pot significar, segons com es miri, una dificultat, però també pot interessar al Principat que els acords s'adoptin per unanimitat, especialment per la seva situació geogràfica. Això no obstant, exposa que encara és aviat per valorar-ne les conseqüències.

El M.I. Sr. Francesc Grau sol·licita informació sobre els contactes mantinguts, en data d'ahir, a Brussel·les, en relació a la conclusió del text oficial en llengua catalana de l'Acord Comercial.

El M.I. Sr. Jaume Bartumeu informa que l'advocat andorrà que es va desplaçar a la capital comunitària, va comunicar que la reunió no va plantejar problemes majors, ja que tan sols es modificaren dues o tres paraules del text preparat pel Govern, per raons semàntiques i, per tant, ja ha quedat ratificat per la Comunitat.

El M.I. Sr. Jordi Farràs s'interessa per la possibilitat que el Parlament Europeu pugui ratificar el Conveni Comercial durant la tardor, i demana que, si aquesta eventualitat s'acompleix, quan entrarà en vigor l'Acord Comercial?

El M.I. Sr. Cap de Govern respon que si la signatura es produeix abans de finals de juny, el text entraria en vigència el 1r. de juliol de 1991.

El M.I. Sr. Josep Anton Ribes respon per al·lusions al M.I. Sr. Roc Rossell, tot indicant que la Comissió legislativa d'Economia, Finances i C.E.E., contràriament a allò que ha estat dit, s'ha preocupat del tema que és objecte de debat, i en l'última reunió es convingué que si les explicacions del Govern no s'estimaven suficients, ell personalment sol·licitaria al M.I. Sr. Sub-Síndic General de suspendre la sessió del Consell General, per tal que la Comissió pogués reexaminar les modificacions i elevar un informe a la Cambra.

El M.I. Sr. Albert Pintat significa que des de la data de la constitució del Consell General, els membres de la Minoria varen posar en evidència el greu error que suposava la supressió de la Comissió per als afers de la C.E.E. Aquest fet es posà en evidència en la reunió de la Comissió legislativa d'Economia, Finances i C.E.E. del 9 de maig, on els representants de l'Oposició feren palès que s'havien mantingut un seguit de reunions a Brussel·les, a finals del

mes d'abril, sobre Andorra. L'anterior Comissió —diu— estava acostumada a treballar sobre l'estudi de les hipòtesis conegudes, abans que fossin formalment adoptades pels òrgans comunitaris. En la seva opinió l'aplicació de l'article 99, junt amb el 113, resulta un pas enrera, puix amb l'aplicació de la unanimitat se'ns recorda el dret de vet que pot aplicar un dels 12 països membres de la C.E.E., especialment un dels dos països veïns. Així, doncs, lamenta que no s'hagi pogut participar en aquest tema d'igual a igual des d'un principi, ja que no se'n féu un primer examen dins de la Comissió fins al 17 de maig, amb la compareixença del M.I. Sr. Conseller de Finances, Comerç i Indústria, quan havia existit una entrevista el 23 o 24 d'abril en la que s'havia posat en evidència els problemes que comportava la ratificació del document. Malgrat el consens i suport al Cap de Govern, —afegeix— que la Minoria va atorgar-li, es constata que s'hagués pogut actuar d'una manera millor.

El M.I. Sr. Josep M<sup>a</sup> Armengol demana que com és possible que alguns membres de l'Assemblea disposin de documents que altres no disposen.

El M.I. Sr. Cap de Govern manifesta no compartir les opinions del M.I. Sr. Albert Pintat, ni les argumentacions que ha formulat respecte als dos articles que constitueixen la base jurídica de l'Acord Comercial, ja que també es podrien exposar en sentit contrari. Però considera que creu que aquest debat no portaria a cap conclusió productiva. En la seva opinió, hagués pogut constituir una ingerència en els afers de la Comunitat, si des d'Andorra se'ls hagués suggerit els articles a aplicar, ja fos el 99 o el 113, ja el 235 o el 238; qüestió que quedà resolta després del dictamen jurídic corresponent.

El M.I. Sr. Roc Rossell manifesta desitjar aportar uns aclariments a les explicacions formulades pel M.I. Sr. Josep Anton Ribes. Així, doncs, indica que ha sabut de certes reunions que van mantenir el M.I. Sr. Cap de Govern i el M.I. Sr. Conseller de Finances, Comerç i Indústria a Brussel·les, i d'uns incidents testimonials, que no voldria prejutjar que haguessin portat com a conseqüència l'aplicació de l'article 99, puix tot pot incidir. Però opina que certes actuacions poden portar perjudicis, i indica que personalment s'hagués comportat d'altra manera, sense que això pugui significar una crítica a aquesta actuació. Així mateix, considera que l'Assemblea no és una institució que prengui compte d'allò que ja s'ha fet, sinó que la seva pretensió és que les examini abans que es facin. Finalment, exposa que la Minoria formularà una proposta sobre la Comissió de Seguiment, i manifesta lamentar que la informació de què disposa no li hagués arribat abans del dia 19 passat, ja que li hagués permès de tenir un judici més clar del problema que s'examina.

El M.I. Sr. Jaume Bartumeu contesta al M.I. Sr. Albert Pintat, lamentant que en un tema, que ell mateix ha qualificat ha voltes d'estat, no tingui el seny suficient per deixar de caure en el doble llenguatge. Personalment, li hagués agradat que el M.I. Sr. Albert Pintat tingués el mateix llenguatge en el si de la Comissió legislativa d'Economia, Finances i C.E.E., segons ha pogut comprovar quan hi ha estat convidat, que en aquesta Cambra, perquè les pretensions respecte a l'actuació del Govern no eren tan afirmatives en el primer supòsit com en el segon. I afegeix que això és més evident, quan en la reunió de la Comissió legislativa en què ell personalment havia d'informar sobre aquest tema, el M.I. Sr. Albert Pintat per qüestions particulars abandonà la Sala de Sessions durant tota la seva exposició. En conseqüència, considera molt aventurat d'arribar a certes conclusions. I estima que si s'han de mantenir aquestes actituds tots haurien de reflexionar sobre la manera en què s'arribà a l'Acord Comercial en qüestió. S'ha dit —afirma— que les iniciatives es compartien, i si bé manifesta no saber si era així o no, vol significar que allò que ha succeït durant aquests darrers sis mesos demostra que si ara s'afegeix l'article 99, i seria bo que el M.I. Sr. Roc Rossell hi reflexionés,

és perquè la negociació es va enfocar de certa manera. I entén que l'error del plantejament negociador tan ben consensuat, al què ha fet referència el M.I. Sr. Albert Pintat, va ésser desencertat perquè es limità a fixar el contingut de l'acord, deixant oberta la qüestió de la base jurídica de l'Acord Comercial, i així —diu— ens trobem ara.

Així mateix, el M.I. Sr. Jaume Bartumeu informa del judici emès pels experts del Govern, que són els mateixos que van assessorar el Govern i el Consell General en la signatura del 14 de desembre, sobre el particular, donant lectura a un escrit en llengua francesa que diu: "Le texte de projet de lettre n'accompagnait pas le projet de texte qui servit de base des négociations, il fut présenté par la Commission à la fin de la dernière séance, précédant la position de paraphe. Ceci explique peut être la difficulté qui surgit, lorsque l'on compare le texte de ce projet de lettre et le texte de l'article 24 du Projet d'Accord".

Finalment, el M.I. Sr. Jaume Bartumeu manifesta que caldria ésser més seriosos, en considerar que es tracta d'un tema d'estat, i d'evitar el debat sobre els retrets, quan la qüestió institucional hauria de sobrepassar aquests plantejaments.

El M.I. Sr. Albert Pintat que contesta per al.lusions, manifesta que, contràriament a allò que s'ha exposat en la intervenció precedent, sempre s'ha esforçat per ésser molt seriós i no admet que se l'acusi de doble llenguatge. En aquest sentit, indica que des del primer dia va palesar la seva queixa per la supressió de la Comissió per als afers de la C.E.E., que era el mecanisme més adequat per compartir els problemes del Govern sobre aquest tema, i així s'havia fet durant els quatre anys anteriors. Per tant —diu— no hi ha hagut cap doble llenguatge, sinó una reivindicació ben precisa.

Respecte a l'opinió expressada pels experts, indica que en cap moment no ha pretès contestar els assessors, però tampoc no vol contestar allò que fa el Govern, sinó únicament palesar que no hi associen l'Assemblea en el bon moment.

Finalment, exposa que el M.I. Sr. Jaume Bartumeu ha tingut la incorrecció de citar que en una reunió de la Comissió d'Economia, Finances i C.E.E. va abandonar la Sala, però voldria deixar ben clar que ho féu per atendre una demanda d'un dels Hbles. Srs. Batlles de les Valls.

El M.I. Sr. Cap de Govern respon per al.lusions al M.I. Sr. Roc Rossell, remarcant que els incidents als què ha fet referència no són tals, i li sembla bastant pueril pensar que la Comunitat Econòmica Europea, formada per 12 estats, es decidís a modificar la base jurídica d'un acord comercial per una qüestió incidental.

El M.I. Sr. Roc Rossell contesta que potser ha estat mal entès, ja que allò que ha dit era que no volia perjudicar que els petits incidents poguessin canviar les qüestions de fons. Però —afegeix— que per concretar més el tema, a ell personalment no se li hagués ocorregut mai anar a veure tan sols a un Comissari de l'Estat Espanyol, sinó als dos. I creu que en mostra de serietat, i tal com ha demanat el Govern, s'hauria d'evitar de parlar de puerils i ésser més correctes.

El M.I. Sr. Cap de Govern manifesta ratificar-se amb allò que ha expressat, i precisa que considera normal que no se li hagi ocorregut al M.I. Sr. Roc Rossell però si a ell mateix, per bé que la qüestió és opinable.

El M.I. Sr. Jordi Farràs indica que el M.I. Sr. Albert Pintat ha fet referència a la gran operativitat de la Comissió per als afers de la C.E.E., que existí en la legislatura anterior, i manifesta no compartir aquest criteri, perquè les actes del Consell General demostren que fou severament criticada per la seva inoperància i per la falta de seguiment del tema

comunitari, tant per l'Oposició com per la Majoria, i inclús per membres de la mateixa Comissió. També indica que l'actual Comissió legislativa d'Economia, Finances i C.E.E. efectua un seguiment puntual del tema, i l'encoratja a seguir en aquest camí, al temps que suggereix de profunditzar en el seu coneixement, per mitjà dels assessoraments adients, en tractar-se de quelcom fonamental pel País.

El M.I. Sr. Josep Cases manifesta que si en la legislatura anterior algú es queixà del funcionament de la Comissió per als afers de la C.E.E. fou precisament el M.I. Sr. Jordi Farràs, i no recorda que ho fes ningú més.

Respecte al tema que és objecte de debat indica que, si no ho recorda malament, foren els Consellers Generals de la Minoria els que posaren en alerta la Comissió legislativa d'Economia, Finances i C.E.E., en la sessió del 8 de maig proppassat, sobre les modificacions que la Comunitat ha proposat.

Així mateix, constata que ja és una tradició que les reunions sobre el tema de la Comunitat Econòmica Europea es facin de manera precipitada, tant en la legislatura anterior com en l'actual.

Finalment, s'adhereix a la pregunta formulada pel M.I. Sr. Josep M<sup>a</sup> Armengol i demana al Govern si té alguna idea sobre la composició de la Comissió Mixta.

El M.I. Sr. Jaume Bartumeu contesta al M.I. Sr. Roc Rossell, tot indicant que efectivament es va anar a veure a un dels dos Comissaris espanyols, però amb independència de qualsevol qüestió sobre nacionalitat, ja que es sap que els Comissaris dins de les Comunitats Europees disposen d'una cartera assimilable a un Ministeri amb independència de la seva nacionalitat. En aquella ocasió la visita al Comissari Abel Matutes es trobava justificada pel fet que d'ell depèn l'Acord Comercial entre la C.E.E. i Andorra. Pretendre, doncs, que s'havia de visitar un altre o altres Comissaris d'altres nacionalitats per guardar un suposat equilibri, és —diu— demostrar un desconeixement absolut de la situació del dossier sobre el Mercat Comú.

En relació a la pregunta del M.I. Sr. Josep Cases, el M.I. Sr. Jaume Bartumeu indica que el Govern considera que dins del Comitè Mixt cal guardar l'esquema ja emprat institucionalment en negociacions anteriors, en el què s'apliqui la fórmula 2-4-2. De totes maneres —exposa— els experts han assenyalat en diverses reunions que la Comunitat no limitarà el nombre de persones, perquè utilitzaran els experts necessaris segons els temes a tractar. Per part andorrana, el Govern —afegeix— vol defensar el plantejament relatiu a que, més enllà de les reunions institucionals, el representant del Govern que hi assisteixi pugui ésser acompanyat per tècnics i no per polítics.

El M.I. Sr. Miquel Aleix remarca que en data anterior el Consell General va facultar el Govern per signar a Brussel·les un projecte de carta, que no fou tramesa perquè la part europea no havia adoptat encara les mesures necessàries perquè l'instrument tingués efecte, i afegeix que és a partir d'aquest moment que el procediment pot iniciar-se. Tanmateix significa que la C.E.E. vol incloure l'article 99 a la base jurídica fixada inicialment en el 113, aplicant una prerrogativa que li correspon, com a mesura de protecció que s'assegura a través del procediment unànim. El fons de l'acord queda, en conseqüència, sense modificar, de la mateixa manera que tampoc es canvia tot allò que fou objecte de negociació amb anterioritat. Així mateix, opina que en considerar l'aplicació de l'article 99 com una facultat de què disposa la Comunitat, la tasca del Consell General es limita exclusivament a facultar, o no, al Govern per a signar el document complementat per l'article 99, el qual a la fi no modifica en res l'acord.



El M.I. Sr. Josep Cases es refereix al problema de la documentació, i demana perquè no ha arribat a tots els Consellers la mateixa documentació.

El M.I. Sr. Sub-Síndic General indica que els documents als què es fa referència són els que foren repartits en reunió conjunta de la Comissió Permanent i la Comissió legislativa d'Economia, Finances i C.E.E., i es tracta d'una documentació oficiosa, no oficial.

El M.I. Sr. Cap de Govern indica que el primer document que va arribar al Govern fou una carta tramesa el dia 19 per "Fax", el qual fou immediatament adreçat a la Sindicatura, però precisa que encara no es disposa del document original.

El M.I. Sr. Jordi Farràs sol·licita que la Cambra es pronunciï sobre la qüestió, per tal de no allargar en major mesura el debat sobre una qüestió que ja ha estat suficientment tractada.

El M.I. Sr. Josep M<sup>a</sup> Armengol exposa que si es tingué el temps suficient per adreçar la convocatòria de Consell als membres de l'Assemblea, per què no es va trametre també aquesta documentació?

El M.I. Sr. Sub-Síndic General informa que la raó ja ha estat exposada en una intervenció precedent, però afegeix que la convocatòria de Consell fou adreçada amb anterioritat a la celebració de la reunió conjunta de la Comissió Permanent i la Comissió legislativa d'Economia, Finances i C.E.E.

El M.I. Sr. Cap de Govern informa que la signatura es troba prevista pel dia 28 a les 14.45 hores, a Luxemburg.

El M.I. Sr. Sub-Síndic General sotmet a l'Assemblea una Proposta d'Acord de mandat al Govern per a la signatura de l'Acord Comercial, la base jurídica del qual quedaria completada amb la incorporació, a l'article 113 del Tractat de Roma, de l'article 99 del mateix Tractat.

En no formular-se cap objecció, el M.I. Sr. Sub-Síndic General declara la Proposta d'Acord **aprovada per unanimitat**.

Acte seguit, es passa a l'examen del tema següent.

## **2. Presa de coneixement d'una comunicació del Sr. Secretari General en Funcions del M.I. Consell General.**

El M.I. Sr. Sub-Síndic General mana la lectura de la lletra tramesa en data 21 de juny de 1990 pel Sr. Antoni Fiñana Pifarré, Secretari General en Funcions, en la què sol·licita d'ésser alliberat de les seves responsabilitats al front de la Secretaria General del Consell General. La lletra és del tenor següent:

"Molt Il.lustre Senyor:

"Quan el 27 de desembre de 1989 el M.I. Consell General hem féu l'alt honor d'atorgar-me la seva confiança en incloure'm a la Doena per al càrrec de Jutge del Tribunal Administratiu i Fiscal, quedà oberta la via que havia de portar-me a abandonar les meves responsabilitats al front de la Secretaria General del Consell General. Aquesta possibilitat ha quedat confirmada per lletra del M.I. Sr. Delegat Permanent de S.E. el Copríncep Episcopal del 24 de maig proppassat, en la què comunica la seva intenció de nomenar-me per al Jutjat Administratiu i Fiscal, tan aviat com cessi del meu càrrec actual.

“Avui ha arribat, doncs, el moment en què he de deixar les meves funcions. En conseqüència, el prego que vulgui traslladar al Ple la meva demanda formal d'ésser rellevat de les responsabilitats que, com a Secretari General en Funcions del M.I. Consell General, he assegurat des de l'inici de la present legislatura.

“Tots aquests anys que he estat al servei de la M.I. Assemblea, com a Secretari Adjunt inicialment i com a Secretari General des de finals del 1987, s'apleguen en aquests moments en el meu pensament en una successió de fets que no puc considerar més que com a enormement enriquidors; en unes experiències que mai podré oblidar, i amb l'orgull d'haver servit una de les Institucions més genuïnes del nostre país; l'Assemblea representativa del Poble Andorrà.

“He après molt dels MM.II. Srs. Síndics, Sub-Síndics i Consellers Generals que durant aquests anys han format la Cambra. A tots ells, i a tots els que actualment la conformen, els vull adreçar el meu reconeixement més sincer per la comprensió i la col.laboració que sempre han manifestat envers la meva persona.

“Els meus companys de treball de la Secretaria han estat sempre uns col.laboradors d'inestimable vàlua. Certament, sense la seva vocació de servei i sense l'esperit d'equip amb el què hem actuat no hagués estat possible d'intentar servir el Consell General amb fidelitat i amb eficàcia. El meu antecessor, Sr. Antoni López Montanya, no és estrany a aquesta tasca, car fou ell que fixà les bases d'estructura i d'actuació de la Secretaria General que hem anat aplicant posteriorment.

“Voldria, igualment, adreçar un record molt especial al M.I. Sr. Josep M<sup>a</sup> Beal, Síndic General, amb el què tan sols he tingut l'oportunitat de col.laborar durant uns dies. Desitjo sincerament que pugui restablir-se ben aviat de la malaltia que l'ha mantingut tants mesos lluny de nosaltres, i assumir les responsabilitats que el Consell General va confiar-li en el seu dia.

“Resto, ben entès, a la plena disposició del Consell General, de la Sindicatura, i particularment, de la persona que m'ha de succeir en el càrrec, per tot allò que modestament la meva persona pugui aportar-los-hi.

“I el prego de rebre, Molt Il.lustre Senyor Sub-Síndic General, el testimoni de la meva més respectuosa consideració.”

El M.I. Sr. Sub-Síndic General manifesta que, no sense recança, ha de sol.licitar a l'Assemblea que vulgui acceptar la demanda formulada pel Sr. Secretari General en Funcions. Al mateix temps, adreça a aquest darrer uns mots de reconeixement per la col.laboració prestada a la M.I. Assemblea i a la Sindicatura durant set anys, i expressa, en nom dels presents, els millors anhels de reeiximent en les noves funcions que ha d'assumir properament.

Aquestes paraules són acollides amb aplaudiments pels assistents.

I, a continuació, es passa al punt següent.

### **3. Examen i, si escau, aprovació d'una Proposta d'Acord de designació del Secretari General del M.I. Consell General.**

Es procedeix a la lectura de la Proposta d'Acord de data 19 de juny de 1990, tramesa per la Comissió Permanent del M.I. Consell General, que és del tenor literal següent:

“Atès que el Secretari General en Funcions del M.I. Consell General, Sr. Antoni Fiñana Pifarré, ha estat cridat a assumir responsabilitats en la Jurisdicció Administrativa i Fiscal, d'acord amb la Doena constituïda pel Consell General en la seva sessió del 27 de desembre de 1989, i segons apareix de la lletra del M.I. Sr. Delegat Permanent Episcopal de data 24 de maig de 1990.

“Atesa la necessitat de cobrir la vacant que es produirà en conseqüència.

“Vist allò que estableixen els Articles 30 i 31 del Reglament del Consell General.

“La Sindicatura i la Comissió Permanent proposen al Ple de la Cambra l'adopció del següent,

**“ACORD:**

“Designar com a Secretari General del Consell General el Sr. Carles Santacreu Coma, atribuint-li tots els drets i obligacions propis del càrrec.”

Cap dels MM.II. Srs. Consellers Generals no hi formulen objecció ni oposició i, en conseqüència, el M.I. Sr. Sub-Síndic General la declara **aprovada per assentiment**.

Tanmateix, el M.I. Sr. Sub-Síndic General proposa de celebrar al final de la sessió la prestació de jurament del nou Secretari General, i en no formular-se tampoc cap objecció, la declara igualment **aprovada per assentiment**.

Acte seguit, es passa a l'examen del darrer punt dels previstos en aquesta sessió.

**4. Examen i, si escau, aprovació d'una Proposta d'Acord de designació del Secretari Adjunt del M.I. Consell General.**

Es dóna lectura a la Proposta d'Acord de data 19 de juny de 1990 que la Comissió Permanent ha elevat al Ple, el contingut de la qual és el següent:

“Vist l'acord pres per la Comissió Permanent del M.I. Consell General en data 23 de febrer de 1990, per a proveir una plaça d'Adjunt a la Secretaria General del M.I. Consell General.

“Vist l'Edicte de 27 de febrer de 1990, convocant concurs públic per a cobrir aquesta plaça.

“Vist l'informe de Secretaria General sobre els resultats de les proves d'aptitud a les quals han estat sotmesos els dos candidats presentats a la referida convocatòria.

“La Comissió Permanent del M.I. Consell General proposa al Ple de la Cambra l'adopció del següent,

**“ACORD:**

“S'acorda adjudicar el càrrec d'Adjunt a la Secretaria General del M.I. Consell General al Sr. Francesc Puigdemasa Just, segons les condicions de l'Edicte de convocatòria, i amb els drets i obligacions previstos per la normativa vigent.

“Aquesta adjudicació esdevindrà definitiva pel transcurs del període de prova de sis mesos establert en l'Edicte de referència.”

Sotmès als presents, el M.I. Sr. Sub-Síndic General el declara **aprovat per assentiment**, en no formular-se cap objecció.

I essent dos quarts menys cinc de dotze del migdia, el M.I. Sr. Sub-Síndic General suspèn per uns moments la sessió, per tal de preparar tot el necessari per a la celebració de l'acte solemne de presa de jurament del nou Secretari General.

Una volta que ha estat situat el crucifix al damunt de la taula presidencial, i que el M.I. Sr. Sub-Síndic General s'ha revestit de la capa i el bicorne de cerimònia, reprèn la sessió.

El M.I. Sr. Sub-Síndic General sol·licita la presència del Sr. Carles Santacreu Coma, que entra immediatament a la Sala de Sessions, i es situa al bell mig de l'hemicicle, front al Sant Crist.

Immediatament, el M.I. Sr. Sub-Síndic General pronuncia la fórmula de jurament següent:

“- Vós, Carles Santacreu Coma, que heu estat designat Secretari General del M.I. Consell General de les Valls,

“JUREU que complireu i fareu complir els usos i costums, els privilegis, les preeminències i les lleis escrites i no escrites del Principat d'Andorra i, en especial, les ordinacions, acords i disposicions del Consell General de les Valls, el Reglament de la M.I. Assemblea i el Reglament de Funcionaris?”

El Sr. Carles Santacreu respon:

“- Sí, ho juro!”

I el M.I. Sr. Sub-Síndic General, al seu torn, contesta:

“- Que Déu us doni bon encert!”

El Sr. Carles Santacreu s'incorpora, tot seguit, a la presidència, en el lloc reservat pel Secretari General del M.I. Consell General.

Acte seguit, el M.I. Sr. Sub-Síndic General li adreça uns mots en els què destaca les qualitats humanes i professionals del nou Secretari General, demostrades tot al llarg dels sis anys que ha ocupat el càrrec de Secretari General de Govern, al temps que li desitja el més gran encert en les noves responsabilitats que acaba d'assumir.

Les paraules del M.I. Sr. Sub-Síndic General són acollides amb aplaudiments pels presents.

I havent esgotat l'ordre del dia, el M.I. Sr. Sub-Síndic General aixeca la sessió, de la què se n'ha formalitzat la present acta als efectes pertinents. Són tres quarts de dotze del migdia.

P.O. del M.I. Consell General  
El Secretari General en funcions

V. i P.  
El Sub-Síndic General